

## Lescha davart la finanziaziun da las organisaziuns turisticas (LFOT)

dals ...

---

Il cussegl grond dal chantun Grischun,

sa basond sin ils art. 31 e 94 da la constituziun chantunala, suenter avair già invista da la missiva da la regenza dals ...,

concluda:

### I. Disposiziuns generalas

#### Art. 1

<sup>1</sup> La lescha serva a financiar il svilup ed il marketing intermanaschial dal turissem en il chantun. Intent

<sup>2</sup> Per quest intent incassescha il chantun ina taxa turistica.

<sup>3</sup> L'utilisaziun d'ulteriurs meds finansials chantunals per financiar il turissem resta explicitamain resalvada.

#### Art. 2

Noziuns che vegnan duvradas en questa lescha e che han ina impurtanza speziala vegnan definidas en l'aggiunta I. Noziuns

#### Art. 3

<sup>1</sup> Organisaziuns turisticas procuran per il svilup turistic e per il marketing turistic d'ina tscherta regiun. Tar lur incumbensas tutgan oravant tut: Organisaziuns turisticas

- a) il manaschament cumplexiv da products e dal turissem;
- b) l'elavuraziun dal martgà orientada a la vendita en Svizra ed a l'exteriur, e quai en coordinaziun cun Grischun vacanzas, cun Svizra turissem sco er cun autras intermediaturas e cun auters intermediatur da vendita sco interpresas da viadis e manaschis sumegliants;
- c) il controlling dal marketing e la promoziun dal manaschament da qualitat;
- d) il svilup e la concepziun da purschidas turisticas en coordinaziun cun furnituras e cun furniturs da prestaziuns locals sco alloschadras ed alloschaders, telefericas ed instituziuns sumegliantas;
- e) la garanzia ch'ils giasts vegnian infurmads ed assistids sin plaun local en collavuraziun cun furnituras e cun furniturs da prestaziuns turisticas;

f) la fixaziun e la coordinaziun da la repartiziun da las incumbensas turisticas cun las vischnancas entaifer ina regiun turistica, en spezial concernent il svilup ed il mantegniment da l'infrastructura turistica.

<sup>2</sup> Las organisaziuns turisticas s'accordan cun las vischnancas davart la repartiziun concreta da las incumbensas e davart l'intent per duvrar il retgav net da la taxa turistica.

<sup>3</sup> Las organisaziuns turisticas ston garantir in adempliment cunvegnet da las incumbensas ed in'organisaziun adequata, en spezial areguard la structura, la grondezza, la direcziun, la concepziun dals products, l'elavuraziun dal martgà, la vendita ed il controlling.

<sup>4</sup> L'autorità chantunala cumpetenta decida:

- a) sch'ina organisaziun turistica ademplescha en il cas singul ils criteris che vegnan numnads da la lescha e sch'ella è pervia da quai legitimada da duvrar ils retgavs nets da la taxa turistica; sco er
- b) en cas, na che las organisaziuns turisticas e las vischnancas na cuntanschan nagina accordanza davart la repartiziun da las incumbensas e davart l'intent per duvrar la taxa turistica en il senn da l'aleina 2.

#### **Art. 4**

Dretg subsidiar

Sche questa lescha u sche sias disposiziuns executivas na formuleschan nagina prescripziun, valan complementarmain las disposiziuns da la legislaziun chantunala da taglia.

## **II. Obligaziun da pajar la taxa turistica**

#### **Art. 5**

Subjects ch'èn obligads da pajar la taxa

Obligadas da pajar la taxa turistica èn las instituziuns che profitan directamain u indirectamain dal turissem, numnadamain:

- a) interpresas che stattan datiers dal turissem;
- b) interpresas d'alloschament;
- c) persunas che na vivan betg da l'alloschament;
- d) persunas che dovran sezzas lur abitaziun sco er lur confamigliaras e lur confamigliars.

#### **Art. 6**

Excepziuns

<sup>1</sup> Deliberads da la taxa turistica èn:

- a) organisaziuns turisticas sco er l'uniun "Grischun vacanzas";
- b) persunas che dovran sezzas lur abitaziuns che sa chattan sin bains immobigliars che n'èn betg averts areguard l'infrastructura, en spezial chamonas d'acla, chamonas da chatscha, chamonas da protecziun ed objects sumegliants;

- c) subjects ch'èn obligads da pajar la taxa turistica, ch'èn exceptads da las taglias directas, uschenavant ch'els na stattan betg – pervia d'ina activitad d'interpresa – sin il martgà en concorrenza cun purschidas e cun purschiders privats.

<sup>2</sup> L'autorità chantunala cumpetenta po – suenter avair tadlà las organisaziuns turisticas u las vischnancas – permetter ulteriuras excepziuns. Talas excepziuns pon vegnir concedidas en spezial a subjects ch'èn obligads da pajar la taxa turistica, che vegnan impedids considerablamain en lur svilup economic pervia da lur capacitad economica fitg pitschna.

### III. Object taxà

#### Art. 7

L'object taxà è il gudogn turistic direct u indirect.

Gudogn turistic

### IV. Basa da calculaziun

#### Art. 8

<sup>1</sup> Tut ils subjects ch'èn obligads da pajar la taxa turistica – cun excepziun da las confamigliaras e dals confamigliars – pajan ina pauschala da basa annuala. En cas da relaziuns da cumproprietad u da relaziuns da possess communabel vi da bains immobigliars vegn debitada mo in'unica pauschala da basa annuala.

Pauschala da basa

<sup>2</sup> Subjects ch'èn obligads da pajar la taxa turistica, che han plirs puncts da referiment en il chantun (sedia e lieus da manaschi sco er chaussas sumegliantas) pajan la pauschala da basa unitara mintgamai:

- a) en la vischnanca, nua che sa chatta lur sedia u lur domicil respectivamain – en cas d'interpresas extrachantunals – lur lieu da manaschi il pli grond (interpresas che stattan datiers dal turissem respectivamain interpresas d'alloschament); ubain
- b) en la vischnanca, nua che sa chatta la surfatscha d'abitar netta la pli gronda (persunas che na vivan betg da l'alloschament sco er persunas che dovran sezzas lur abitaziun).

#### Art. 9

mintga onn en moda variabla sin fundament da las suandantas basas da calculaziun:

Part variabla

- a) en cas d'interpresas che stattan datiers dal turissem:
  - a norma da la summa dals salaris tenor la AVS respectivamain da tut l'entrada ch'è sutmesssa a la AVS <sup>1</sup>;

---

<sup>1</sup> art. 5 e 9 LAVS, CS 831.10

- b) en cas d'interpresas d'alloschament:  
a norma da la summa totala dals salaris tenor la AVS respectivamain da l'entrada totala ch'è suttamessa a la AVS<sup>2</sup> sco er – en moda cumulativa – a norma da la surfatscha d'abitar netta (gestiunaris e gestiunaris professiunals d'abitaziuns da vacanzas), dal dumber da las chombras da giasts (hotels, albierts per la giuventetgna), dal dumber da las plazzas da durmir (alloschis per gruppas) u da las parcelas che sa chattan en il Grischun (campadis);
- c) en cas da persunas che na vivan betg da l'alloschament:  
a norma dal dumber da chombras da giasts che servan ad intents da vacanzas u da recreaziun;
- d) en cas da persunas che dovran sezzas lur abitaziun:  
a norma da la surfatscha d'abitar netta dal spazi d'abitar che sa chatta en il chantun e che serva ad intents da vacanzas u da recreaziun.
- <sup>2</sup> En cas da subjects ch'èn obligads da pajar la taxa turistica, che han in'activitad da gudogn independenta e che mainan ina interpresa che stat datiers dal turissem u ina interpresa d'alloschament vegn calculada la part variabla da la taxa turistica sin basa da la disposiziun provisorica da la contribuziun da la AVS, nun ch'il subject ch'è obligà da pajar la taxa turistica e che ha in'activitad da gudogn independenta pretendia la calculaziun a norma da la disposiziun definitiva da la contribuziun da la AVS.
- <sup>3</sup> En cas da models da fatschenta spezials (outsourcing e chaussas sumegliantas) po la basa da calculaziun vegnir stimada da l'autorità chantunala cumpetenta.

#### Art. 10

Dimensiun da l'obligaziun objectiva da pajar la taxa turistica

<sup>1</sup> La dimensiun da l'obligaziun objectiva da pajar la taxa turistica e da la basa da calculaziun sa drizza tenor ils princips dal dretg chantunal ed interchantunal sco er internaziunal davart l'imposiziun dubla da taglia.

<sup>2</sup> En cas da subjects ch'èn obligads da pajar la taxa turistica, dals quals ils retgavs d'export effectueschan in gudogn turistic pli pitschen, reducescha l'autorità chantunala cumpetenta adequatamain la basa da calculaziun. Decisiva en quest connex è per regla la relaziun da la quota extrachantunala tar la quota infrachantunala. Cun determinar la quota stoi vegnir sa basà sin in factur central adattà (retgav, dumber da las collavuraturas e dals collavuratur e.u.v.).

---

<sup>2</sup> art. 5 e 9 LAVS, CS 831.10

**V. Tariffas da taxa****Art. 11**

La regenza fixescha la pauschala da basa. Ella importa maximalmain 200 francs. Pauschala da basa

**Art. 12**

Per interpresas che stattan datiers dal turissem valan las tariffas en promils tenor l'aggiunta II tar questa lescha. Part variabla  
1. interpresas che stattan datiers dal turissem

**Art. 13**

<sup>1</sup> Per interpresas d'alloschament valan las tariffas en promils tenor l'aggiunta II (concernent la summa dals salaris tenor la AVS/las entradas ch'èn suttamessas a la AVS), sco er – en moda cumulativa – ils imports en francs tenor l'aggiunta III (concernent la surfatscha d'abitar netta, las chombras, las chombras da giasts e las parcelas) tar questa lescha. 2. interpresas d'alloschament

<sup>2</sup> La regenza po graduar la taxa supplementarmain tenor classas da confort.

**Art. 14**

Per personas che na vivan betg da l'alloschament valan ils imports en francs tenor l'aggiunta III tar questa lescha. 3. personas che na vivan betg da l'alloschament

**Art. 15**

Per personas che dovran sezzas lur abitaziun valan ils imports en francs tenor l'aggiunta III tar questa lescha. 4. personas che dovran sezzas lur abitaziun

<sup>2</sup> La calculaziun dals imports tenor l'alineia 1 sa basa sin la media da las relaziuns d'occupaziun. Sche las relaziuns d'in subject ch'è obligà da pajar la taxa turistica divergeschan considerablmain da la media da las relaziuns supponidas, po – sin dumonda – la taxa turistica vegnir reducida adequatamain tras l'autorità chantunala cumpetenta resguardond il princip dal gudogn e da l'avantatg.

<sup>3</sup> Sch'in tschert spazi d'abitar vegn duvrà d'ina persuna giuridica u d'ina persuna natirala ch'è – concernent quest spazi d'abitar – tant atgna utilisadra dal spazi d'abitar sco er alloschadra che na viva betg da quai, vegn la taxa turistica incassada mo a norma dal gener d'utilisaziun il pli frequent. Senza ina cumprova correspundenta da vart da las personas ch'èn obligadas da pajar la taxa turistica vegni supponì ch'i sa tracta da l'atgna utilisaziun dal spazi d'abitar.

**Art. 16**

<sup>1</sup> Vischnancas che fan part d'ina organisaziun turistica pon prevair en lur legislaziun in supplement da maximalmain 80 pertschient u ina deducziun da maximalmain 30 pertschient sin la taxa turistica (senza pauschala da basa) che vegn incassada en lur territori. En cas motivads po la regenza Supplement e deducziun da vischnanca

conceder excepziuns da questas procentualas maximalas respectivamain minimalas.

<sup>2</sup> Per quest supplement u per questa deducziun da vischnanca valan tut las disposiziuns da la lescha qua avant maun.

<sup>3</sup> Ina deducziun da vischnanca è mo admissibla, sche la differenza da l'import che resulta da questa deducziun vegn messa a disposiziun da las vischnancas a las organisaziuns pertutgadas en la medema autezza or d'auers meds finanzia.

#### Art. 17

Cumpetenzas da la regenza

<sup>1</sup> La regenza po augmentar u reducir la pauschala da basa sco er tut las tariffas da las taxas variablas che vegnan numnadas en la lescha qua avant maun linearmain per maximalmain 20 pertschient. En quest connex resguarda ella en spezial la chareschia ed ils midaments da las cundiziuns da basa da l'economia.

<sup>2</sup> La regenza classifitgescha las regiuns u las vischnancas tenor lur dependenza differenta dal turissem. Ella attribuescha mintga vischnanca dal chantun ad ina da las nov classas da taxa da las agiuntas II e III.

### VI. Intent fix d'utilisaziun

#### 1. INTENT OBJECTIV FIX D'UTILISAZIUN

#### Art. 18

Intent fix en l'interess dals subjects ch'èn obligads da pajar la taxa turistica

<sup>1</sup> Sunter la deducziun dals custs d'execuziun vegn il retgav net da la taxa turistica duvrà per finanziair las expensas en l'interess e per il bain dals subjects ch'èn obligads da pajar la taxa turistica. El na dastga betg vegnir duvrà per finanziair incumbensas ordinarias dal chantun e da la vischnanca.

<sup>2</sup> En l'interess e per il bain d'interpresas che stattan datiers dal turissem, d'interpresas d'alloschament sco er da persunas che na vivan betg da l'alloschament vegnan fatgas en spezial expensas per finanziair il marketing turistic.

<sup>3</sup> En l'interess e per il bain da persunas che dovràn sezzas lur abitaziun vegnan fatgas en spezial expensas per finanziair il svilup turistic. Latiers tutgan en spezial la planisaziun, il svilup, la construcziun e la gestiun da purschidas turisticas (infrastructuras e servetschs) al lieu.

<sup>4</sup> L'utilisaziun da la taxa turistica vala sco expensa liada en il senn dal referendum da finanzas.

## 2. INTENT GEOGRAFIC FIX D'UTILISAZIUN

**Art. 19**

<sup>1</sup> S'enter la deducziun dals custs d'execuziun attribuescha l'autorità chantunala cumpetenta ils retgavs nets da la taxa turistica ad ina u a pliras organisaziuns turisticas che vegnan designadas da la vischnanca.

Intent geografic dals meds finanzials ed organisaziuns turisticas

<sup>2</sup> Tar l'attribuziun dals meds finanzials stoi vegnir preni resguard da la derivanza geografica dals retgavs nets uschenavant ch'ils retgavs da la taxa turistica che vegnan generads en ina tscherta vischnanca u en ina tscherta regiun ston cular enavos en la medema vischnanca respectivamain en la medema regiun.

<sup>3</sup> Sch'ina vischnanca incassescha entaifer ina tscherta regiun in supplement tar la taxa turistica en il senn da l'artitgel 16, sto il retgav net cular enavos a la medema vischnanca u vegnir duvrà da las organisaziuns turisticas resguardond ils interess da questa vischnanca.

**Art. 20**

<sup>1</sup> Ils retgavs nets da la taxa turistica che vegn incassada en las vischnancas respectivamain en las regiuns che han la funcziun da furnituras da prestaziuns preliminaras vegnan duvrads en divergenza da l'artitgel 19 alinea 2. Els vegnan repartids e culan en differentas quotas:

Vischnancas u regiuns che han la funcziun da furnituras da prestaziuns preliminaras

- a) en las vischnancas respectivamain en las regiuns che han la funcziun da furnituras da prestaziuns preliminaras; sco er
- b) en in "fond per projects turistic d'interess surregional" (fond turistic).

<sup>2</sup> La dimensiun da las quotas tenor l'alinea 1 fixescha la regenza.

**Art. 21**

<sup>1</sup> Sche l'associaziun d'ina vischnanca ad ina tscherta organisaziun turistica manca, survegn questa vischnanca ina quota da 60 pertschient dals retgavs nets da la taxa turistica che vegnan generads sin ses territori.

Mancanza d'ina associaziun ad in'organisaziun turistica

<sup>2</sup> Ils ulteriurs retgavs nets da la taxa turistica po l'autorità chantunala cumpetenta attribuir ad ina u a pliras organisaziuns turisticas adattadas. En quest connex sto vegnir resguardà l'artitgel 18.

<sup>3</sup> Sche la determinaziun d'ina organisaziun turistica tras la vischnanca n'è betg adequata, decida l'autorità chantunala cumpetenta sin proposta da la vischnanca, co ch'il rest dals retgavs nets da la taxa turistica ch'èn vegnids generads sin ses territori possian vegnir duvrads. L'autorità chantunala cumpetenta decida davart l'utilisaziun adequata dals meds finanzials suenter avair tadlà la vischnanca e resguardond l'artitgel 18.

<sup>4</sup> Questa disposiziun na vala betg per las vischnancas respectivamain per las regiuns che han la funcziun da furnituras da prestaziuns preliminaras.

**Art. 22**

Fond turistic

<sup>1</sup> Il fond turistic en il senn da l'artitgel 20 alinea 1 frasa 2 litera b pussibilitescha da finanziair projects turistics pli gronds surregionals, en cas singuls er regiunals, che duain augmentar la cumpetitivitad dal turissem en il Grischun.

<sup>2</sup> Organisaziuns turisticas sco er l'unìun "Grischun vacanzas" pon – cun inoltrar in project – dumandar meds finanzials dal fond turistic da l'autorità chantunala cumpetenta.

<sup>3</sup> Per duvrar ils meds finanzials sto vegnir resguardà l'artitgel 18.

## VII. Taxaziun ed incassament

### Art. 23

Principis

<sup>1</sup> La perioda da pajament e da taxaziun è l'onni chalendar, la perioda da valitaziun è l'onni precedent (valitaziun prenumerando). Excepziuns, en spezial en cas d'ina nova entrada en l'obligaziun da pajar la taxa turistica, regla la legislaziun executiva.

<sup>2</sup> En divergenza da l'alinea 1 po la regenza reglar la calculaziun temporara tenor il sistem da la valitaziun postnumerando.

### Art. 24

Retschertga ed eruida da las datas per far la taxaziun

<sup>1</sup> Ils subjects ch'èn obligads da pajar la taxa turistica han da dar a las autoritads ch'èn incumbensadas cun l'execuziun da la taxa turistica gratuitamain las infurmaziuns ch'èn necessarias per eruir la taxa e da consegnar ils dretgs da prender invista dals documents correspundents.

<sup>2</sup> En spezial han ils subjects ch'èn obligads da cooperar tar la retschertga e tar l'eruida da la basa da calculaziun che pertutga els sco er d'ulteriuras datas ch'èn relevantas per calcular la taxa. Quai pertutga en spezial la retschertga e l'eruida:

- a) da la summa dals salaris tenor la AVS e da las entradas totalas ch'èn suttamessas a la AVS;
- b) dal dumber da chombras da giasts, da plazzas da durmir e da parcelas;
- c) da la grondezza da la surfatscha d'abitar netta;
- d) da las datas ch'èn relevantas per calcular la taxa da collavuraturas temporaras e da collavuraturas temporaras ch'èn vegnids emprestads da terzas persunas; sco er
- e) da la categoria da confort dals hotels e d'instituziuns sumegliantas.

<sup>3</sup> La retschertga da la basa da calculaziun e da las ulteriuras datas ch'èn relevantas per calcular la taxa sto vegnir fatga per l'emprima giada cun l'entrada en vigur da la lescha qua avant maun. Per ils onns suandants han las persunas ch'èn obligadas da pajar la taxa – tut tenor il gener da la basa da calculaziun – l'obligaziun d'annunziar eventualas midadas periodicamain u sunter la supplica da l'autorità chantunala cumpetenta.



<sup>4</sup> L'autorità chantunala cumpetenta po far al lieu las retschertgas e las controllas ch'èn necessarias per fixar legalmain la taxa turistica tar ils subjects ch'èn obligads da la pajar.

<sup>5</sup> Per retschertgar las datas da personas e d'objects ch'èn relevantas per calcular la taxa turistica po l'autorità chantunala cumpetenta duvrar las datas da las suandantas autoritads e dals suandants registers – en quest connex po l'access a las datas vegnir fatg tras la procedura d'invista:

- a) uffizi da stimaziun;
- b) register da taglia;
- c) register d'abitantas e d'abitants;
- d) register dals objects da las vischnancas.

<sup>6</sup> Terzas personas ston emetter las attestaziuns ch'èn necessarias per l'incassament da la taxa turistica.

#### **Art. 25**

<sup>1</sup> La basa da calculaziun e las ulteriuras datas ch'èn relevantas per calcular la taxa turistica ston vegnir communitgadas als subjects ch'èn obligads da la pajar, e quai cun la decisiun da taxaziun. Avertura

#### **Art. 26**

La regenza regla la valitaziun temporal da la taxa turistica. En quest connex stoi numnadamain vegnir tegnì quint dals princips d'incassar la taxa turistica a norma dal gudogn turistic, da la capacità economica sco er da la praticabladad. Valitaziun temporal

#### **Art. 27**

L'autorità chantunala cumpetenta po far – sut las premissas da l'artitgel 131 LT – ina taxaziun d'uffizi. Taxaziun d'uffizi

#### **Art. 28**

<sup>1</sup> Sche la persuna ch'è obligada da pajar la taxa turistica è vegnida en miseria u sch'il pajament da l'import debità muntass per ella per auters motifs ina gronda direzza, po l'autorità chantunala cumpetenta relaschar ils custs u las multas totalmain u parzialmain. Relasch

<sup>2</sup> La dumonda da relasch sto vegnir inoltrada cun la motivaziun en scrit e cun l'agiunta dals mussaments necessaris. Sin ina dumonda da relasch ch'è vegnida inoltrada pir suenter l'introducziun da la scussiun na poi betg pli vegnir entrà.

#### **Art. 29**

<sup>1</sup> La regenza po surdar incumbensas d'execuziun a vischnancas, a circuls sco er ad autras corporaziuns autonomas, en spezial la controlla da plausibilità en cas da mutaziuns da datas. Transferiment d'incumbensas d'execuziun

<sup>2</sup> Ellas communitgeschan gratuitamain infurmaziuns davart fatgs ch'ellas enonuschan e ch'èn relevants per l'incassament da la taxa turistica a l'autorità chantunala cumpetenta.

## VIII. Ulteriuras disposiziuns

### Art. 30

Meds legals

<sup>1</sup> Cunter disposiziuns da l'autorità chantunala cumpetenta poi vegnir fatg protesta en scrit tar il post che ha disponi, e quai entaifer 30 dis dapi la comunicaziun.

<sup>2</sup> Cunter decisziuns da protesta poi vegnir fatg recurs en scrit tar la dretgira administrativa, e quai entaifer 30 dis dapi la comunicaziun.

### Art. 31

Cuntravenziun,  
fixaziun dal  
chasti

<sup>1</sup> Sch'i resulta sin fundament da fatgs u da meds da cumprova che n'èn betg stads enonuschents il mument da la taxaziun ch'ina taxaziun è vegnida tralascada nungiustifitgadain u ch'ina taxaziun cun vigur legala è incumpletta, vegn la taxa turistica che n'è betg vegnida taxada u ch'è vegnida taxada memia bassa incassada ensemen cun il tschains sco taglia supplementara.

<sup>2</sup> Tgi che cuntrafa – sapientivamain u per negligentscha – a las prescripziuns da questa lescha, a las prescripziuns che sa basan sin tala u ad ina disposiziun ch'è vegnida publitgada cun la smanatscha da chasti segund quest artigel, vegn chastià da l'autorità chantunala cumpetenta cun ina multa da fin 10 000 francs.

<sup>3</sup> Tgi che chaschuna sapientivamain u per negligentscha ch'ina taxaziun n'ha nungiustifitgadain betg lieu u ch'ina taxaziun cun vigur legala è incumpletta, vegn chastià da l'autorità chantunala cumpetenta cun ina multa.

<sup>4</sup> La multa tenor l'alineia 3 importa per regla tant sco la taxa turistica omessa. Ella po vegnir reducida fin ad in terz en cas d'ina leva culpa ed augmentada fin a trais giadas la taxa turistica omessa en cas d'ina greva culpa.

<sup>5</sup> En cas d'ina denunzia da sasez vegn la multa tenor l'alineia 3 reducida sin in tschintgavel da la taxa turistica omessa.

### Art. 32

Manaschis

Sch'i vegn commessa ina cuntravenziun cun exequir ina fatschenta d'ina persuna giuridica u uschiglio cun exequir fatschentas u servetschs per in'autra persuna, ston vegnir applitgadas las disposiziuns penals per quella persuna, en il num da la quala igl è vegni agì u avess stui vegnir agì.

**Art. 33**

<sup>1</sup> L'autorità chantunala cumpetenta surveglia l'execuziun da la lescha qua Surveglianza avant maun.

<sup>2</sup> Las vischnancas e las organisaziuns turisticas ch'èn occupadas cun l'execuziun da questa lescha ston conceder a l'autorità chantunala cumpetenta l'invista da las actas e dar las infurmaziuns necessarias per che quella possa ademplir sia funcziun da surveglianza.

<sup>3</sup> Las vischnancas ston vegnir tadladas periodicamain da l'autorità chantunala cumpetenta en quai che concerna l'adempliment da las incumbensas tras las organisaziuns turisticas.

<sup>4</sup> Sche la lescha qua avant maun vegn violada da retschavidras e da retschaviders da meds finanzials che derivan da la taxa turistica, po l'assegnaziun da meds finanzials che derivan da la taxa turistica vegnir fatga en divergenza dals artitgels 19 e 21.

**Art. 34**

<sup>1</sup> 7 onns suenter che questa lescha è entrada en vigur preschenta la regenza Controlla da l'effect al cussegl grond in'evaluaziun da l'effect da questa lescha.

<sup>2</sup> En il rom da la controlla da l'effect s'exprima la regenza en ina furma adattada en spezial davart:

- a) il svilup da las organisaziuns turisticas e da lur marketing intermanaschial (art. 1), numnadamain er en relaziun cun regions turisticas cumparegliablas da la Svizra e da l'exteriur; sco er
- b) l'impurtanza da la taxa turistica per l'economia publica e ses effects per cuntanscher las finamiras.

<sup>3</sup> Per elavurar las actas ed ils documents statistics che vegnan duvrads per ina controlla da l'effect expressiva han las personas e las organisaziuns ch'èn incumbensadas da l'autorità chantunala cumpetenta il dretg da pretender infurmaziuns e l'invista da las actas sco er da registrar datas statisticas dals subjects ch'èn obligads da pajar la taxa turistica e da las vischnancas. Las datas che vegnan registradas en il senn da quest alinea èn er accessiblas a las vischnancas, a las organisaziuns turisticas sco er a l'uniun "Grischun vacanzas" en furma d'evaluaziuns statisticas.

<sup>4</sup> Las mesiras che vegnan concluidas sin basa da la controlla da l'effect ston vegnir realisadas entaifer 3 onns.

**IX. Disposiziuns finalas****Art. 35**

Ina taxa da cura, ina taxa da sport u ina taxa sumeglianta che vegn Regulaziun transitorica incassada durant ina fasa transitorica da 4 mais suenter l'entrada en vigur da questa lescha e che vegn cumprovada en in quint separà resta tar l'interpresa d'alloschament.

Midada dal dretg  
vertent, entrada  
en vigur

**Art. 36**

Las leschas qua sutvart vegnan midadas sco suonda:

**1. Lescha davart las taglias communalas e davart las taglias da baselgia (LTCTB) dals 31 d'avust 2006****Art. 2 al. 3**

La vischnanca po incassar ulteriuras taglias, sco spezialmain:

- a) ina taglia sin la part d'ierta ed ina taglia sin donaziuns;
- b) ina taxa da cura, **nun ch'il chantun incasseschia ina taxa turistica chantunala;**
- c) ina taxa per promover il turissem, **nun ch'il chantun incasseschia ina taxa turistica chantunala.**

**Art. 22 al. 1**

La vischnanca po incassar ina taxa da cura, **nun ch'il chantun incasseschia ina taxa turistica chantunala.**

**Art. 23 al. 1**

La vischnanca po incassar ina **taxa** per promover il turissem, **nun ch'il chantun incasseschia ina taxa turistica chantunala.**

**2. Lescha da vischnancas dal chantun Grischun dals 31 d'avust 2006****Art. 9 al. 1 lit. c**

approvar il preventiv ed il quint communal sco er fixar il pe da taglia **ed il supplement respectivamain la deducziun da vischnanca tar la taxa turistica chantunala;**

<sup>3</sup> La regenza fixescha il termin da l'entrada en vigur.

**Agiunta I****Definiziuns**

En questa lescha signifitgeschan:

- a) *interpresas che stattan datiers dal turissem*: persunas giuridicas che profiteschan directamain u indirectamain dal turissem e che han lur sedia, lur administraziun effectiva u lur stabiliment da l'interpresa en il chantun sco er persunas natirals cun activitad da gudogn independenta che han lur domicil, lur dimora fiscala, lur manaschi u lur stabiliment da l'interpresa en il chantun e che na fan naginas prestaziuns dal sector d'alloschament.
- b) *interpresas d'alloschament*: persunas giuridicas che han lur sedia, lur administraziun effectiva u lur stabiliment da l'interpresa en il chantun sco er persunas natirals cun activitad da gudogn independenta che han lur domicil, lur dimora fiscala, lur manaschi u lur stabiliment da l'interpresa en il chantun e che furneschan principalmain prestaziuns dal sector d'alloschament.
- c) *persunas che na vivan betg da l'alloschament*: proprietarias e proprietaris, giudidras e giudiders sco er persunas cun dretg d'abitar da spazi d'abitar che sa chatta en il chantun e che vegn dà – senza in'organisaziun professiunala – regularmain en locaziun cunter ina bunificaziun per intents da vacanzas u da recreaziun a persunas che n'han betg lur domicil fiscal u lur dimora fiscala en la vischnanca.
- d) *persunas che dovran sezzas lur abitaziun*: proprietarias e proprietaris, giudidras e giudiders sco er persunas cun dretg d'abitar da spazi d'abitar che sa chatta en il chantun, che vegn duvrà sez per intents da vacanzas u da recreaziun e che na constituescha per la proprietaria u per il proprietari, per la giudidra u per il giudider ubain per la persuna cun dretg d'abitar betg in domicil fiscal u ina dimora fiscala en la vischnanca.
- e) *confamigliaras e confamigliars*: la conjugala u il conjugal, la partenaria registrada u il partenari registrà, la partenaria u il partenari da concubinat, ils geniturs, las tattas ed ils tats, ils uffants, ils fragliuns, lur conjugalas e lur conjugals sco er lur uffants. En l'obligaziun da pajar taglia vegnan las confamigliaras ed ils confamigliars represchentads da las persunas che dovran sezzas lur abitaziun. Premess che la noziun "persunas che dovran sezzas lur abitaziun" na vegnia betg designada autramain en questa lescha, cumpiglia ella tenor la litera d er las confamigliaras ed ils confamigliars.
- f) *organisaziun turistica*: sco organisaziuns turisticas valan organisaziuns per la gestiun da destinaziuns (OGD) sco er organisaziuns turisticas regiunalas (OTReg) che sa differenzieschan areguard lur incumbensas ed areguard lur grondezza. Ina OGD

dispona d'in preventiv da marketing d'almain 4 fin 7 milliuns francs e cumpiglia la capaciad da letgs d'ina regiun turistica che permetta da cuntanscher circa 2 milliuns pernottaziuns per onn en interpresas d'alloschament sco er en abitaziuns dadas en locaziun. Ina OTReg na sa preschenta betg sezza sin il martgà, mabain surdà quella incumbensa – en ina furma adequata – ad ina OGD u ad in'otra organisaziun da marketing e metta a disposiziun almain 200 000 francs per quest intent.

- g) *spazi d'abitar*: mintga spazi che po vegnir duvrà per pernottaziuns u per dimoras. Latiers tutgan en spezial chasas, abitaziuns, stanzas, construcziuns moviblas, chamonas d'acla, chasas moviblas ch'èn postadas durablamain, piazzas stablas per tendas e per rulottas, lieus occupads permanentamain sin campadis e chaussas sumegliantas.
- h) *alloschi da gruppas*: interpresas d'alloschament, tar las qualas la gronda part da las stanzas ha dapli che 4 letgs u piazzas da durmir.
- i) *gudogn turistic*: per interpresas che stattan datiers dal turissem, per interpresas d'alloschament sco er per persunas che na vivan betg da l'alloschament: en spezial la pussaivladad da profitar da las cundiziuns generalas economicas che vegnan stgaffidas u meglieradas tras il turissem; e per persunas che dovràn sezzas lur abitaziun: en spezial la pussaivladad da profitar da l'infrastructura turistica e dals servetschs turistics.
- j) *vischnancas u regiuns che han la funcziun da furnituras da prestaziuns preliminaras*: vischnancas e regiuns, nua che l'economia profitescha en ina dimensiun impurtanta dal turissem en autras vischnancas u en autras regiuns dal chantun.

## Agiunta II

**Tariffas en promils per interpresas che stattan datiers dal turissem e per interpresas d'alloschament**  
(summa dals salaris tenor la AVS respectivamain entradas ch'èn suttamessas a la AVS)

Abgabeklasse	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX
<b>Branche</b>									
Fatgs d'immobiglias	1.45%	1.33%	1.20%	1.06%	0.91%	0.77%	0.64%	0.52%	0.47%
Bancas	1.05%	0.95%	0.84%	0.73%	0.62%	0.51%	0.42%	0.34%	0.30%
Provediment d'energia e d'aua	1.05%	0.89%	0.73%	0.60%	0.48%	0.38%	0.29%	0.23%	0.20%
Assicuranzas	0.73%	0.61%	0.50%	0.40%	0.32%	0.25%	0.20%	0.15%	0.13%
Victualias e bavrondas, tubac	0.73%	0.65%	0.57%	0.49%	0.41%	0.33%	0.27%	0.22%	0.19%
Telefericas	0.65%	0.64%	0.63%	0.62%	0.61%	0.59%	0.56%	0.53%	0.52%
Telecommunicaziun senza posta	0.60%	0.52%	0.44%	0.37%	0.30%	0.24%	0.19%	0.15%	0.13%
Interpresas d'alloschament	0.56%	0.56%	0.55%	0.55%	0.54%	0.52%	0.51%	0.49%	0.47%
Traffic da viafier e traffic da lingia	0.55%	0.52%	0.48%	0.44%	0.39%	0.35%	0.30%	0.25%	0.23%
Locaziun da mobiglias	0.54%	0.50%	0.45%	0.40%	0.35%	0.29%	0.24%	0.20%	0.18%
Commerzi en detagl, reparatura	0.54%	0.50%	0.46%	0.41%	0.36%	0.31%	0.26%	0.22%	0.20%
Ulteriur traffic da persunas	0.53%	0.50%	0.46%	0.42%	0.37%	0.32%	0.27%	0.23%	0.20%
Interpresas da gastronomia	0.50%	0.47%	0.45%	0.42%	0.38%	0.34%	0.30%	0.26%	0.24%
Biros da viadi	0.46%	0.42%	0.37%	0.32%	0.28%	0.23%	0.19%	0.15%	0.14%
Servetschs che sa refereschan ad ina	0.42%	0.37%	0.32%	0.27%	0.22%	0.18%	0.14%	0.11%	0.10%

<b>Abgabeklasse</b>	<b>I</b>	<b>II</b>	<b>III</b>	<b>IV</b>	<b>V</b>	<b>VI</b>	<b>VII</b>	<b>VIII</b>	<b>IX</b>
<b>Branche</b>									
interpresa									
Industria da construcziun e branschas parentadas	0.42%	0.38%	0.33%	0.29%	0.24%	0.20%	0.16%	0.13%	0.12%
Commerzi a l'engrossa	0.42%	0.37%	0.32%	0.27%	0.22%	0.18%	0.15%	0.12%	0.10%
Auas persas, dismissa da rument ed autras dismissas	0.41%	0.37%	0.33%	0.29%	0.25%	0.21%	0.18%	0.14%	0.13%
Garaschas, tancadis	0.37%	0.32%	0.27%	0.23%	0.19%	0.15%	0.12%	0.09%	0.08%
Fatgs d'instrucziun	0.33%	0.29%	0.24%	0.20%	0.16%	0.13%	0.10%	0.08%	0.07%
Servetschs persunals	0.31%	0.28%	0.24%	0.20%	0.17%	0.14%	0.11%	0.09%	0.08%
Industria da palpiri, da chartun, d'edizium e da stampa	0.30%	0.25%	0.21%	0.17%	0.13%	0.10%	0.08%	0.06%	0.05%
Sanadad e fatgs socials	0.29%	0.24%	0.20%	0.16%	0.13%	0.10%	0.08%	0.06%	0.05%
Divertiment, cultura e sport	0.26%	0.24%	0.23%	0.21%	0.19%	0.16%	0.14%	0.12%	0.11%
Industria (produenziun da rauba)	0.24%	0.19%	0.15%	0.12%	0.09%	0.07%	0.06%	0.04%	0.04%
Agricoltura	0.17%	0.14%	0.12%	0.10%	0.08%	0.06%	0.05%	0.04%	0.03%



### Agiunta III

#### Tariffas per interpresas d'alloschament, per personas che na vivan betg da l'alloschament e per personas che dovran sezzas lur abitaziun

(surfatscha d'abitar netta, chombra, parcella, piazza da durmir)

Gener d'alloschament	Classas da taxa									
	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	
<b>hotellaria (fr. per chombra)</b>										
classa da confort 1	654.00	649.00	642.00	633.00	621.00	606.00	587.00	564.00	550.00	
classa da confort 2	850.00	843.00	834.00	823.00	807.00	788.00	763.00	733.00	715.00	
classa da confort 3	1'112.00	1'103.00	1'091.00	1'076.00	1'056.00	1'030.00	998.00	958.00	935.00	
classa da confort 4	1'439.00	1'427.00	1'412.00	1'392.00	1'366.00	1'334.00	1'292.00	1'240.00	1'210.00	
<b>utilisaziun professiunala d'abitaziun da vacanzas (fr. per m<sup>2</sup>)</b>										
	20.20	20.20	20.00	19.60	19.20	18.80	18.20	17.60	17.00	
<b>campadis (fr. per parcella)</b>										
	172.00	170.00	169.00	166.00	163.00	159.00	154.00	148.00	145.00	
<b>alloschis per gruppas (fr. per piazza da durmir)</b>										
	88.00	87.00	86.00	85.00	83.00	81.00	79.00	76.00	74.00	
<b>personas che na vivan betg da l'alloschament (fr. per chombras da giasts)</b>										
	44.00	43.50	43.00	42.50	41.50	40.50	39.50	38.00	37.00	
<b>personas che dovran sezzas lur abitaziun (fr. per m<sup>2</sup>)</b>										
	10.10	10.10	10.00	9.80	9.60	9.40	9.10	8.80	8.50	